

MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 20. Dezember 1984 über allgemeine Vollmachten

Aufgrund der Regeln 9 (2) und 101 (3) EPÜ wird bestimmt:

1. Die Rechtsabteilung ist für Entscheidungen über die Registrierung von allgemeinen Vollmachten zuständig.*
2. Es wird empfohlen, für die allgemeine Vollmacht das Formblatt 1004.1 zu verwenden.** Die in dem Formblatt gesondert aufgeführten Befugnisse (Inkassobefugnis, Befugnis zur Vertretung in PCT-Verfahren und Befugnis zur Erteilung von Untervollmacht) müssen ausdrücklich erteilt werden (z.B. durch Ankreuzen im Formblatt).
3. Andere als diese drei Befugnisse dürfen in einer allgemeinen Vollmacht nicht ausgeschlossen werden.

J. B. van Benthem

Zugang zu den im Patentregister eingetragenen Angaben

1. Gemäß den Bestimmungen des Artikels 127 und der Regel 92 EPÜ kann jedermann in alle Registereintragungen zu veröffentlichten europäischen Anmeldungen und Patenten Einsicht nehmen.

2. Die Einsichtnahme in das Register ist derzeit auf folgendem Wege möglich:

2.1 durch persönliche Einsichtnahme in das Register bei den Auskunftsstellen in München und Den Haag während der normalen Öffnungszeiten

2.2 durch telefonische Anfrage bei den Auskunftsstellen während der normalen Öffnungszeiten

2.3 durch schriftliche Anforderung eines gedruckten Auszugs aus dem Register

2.4 durch Direktzugriff auf die EDV-Registerdatei über einen Terminal (durch direkte Wahlverbindung oder über das nationale paketvermittelte Daten-netz)

* Diese Angelegenheiten werden von dem Referat 5.1.1 (Vertreterfragen und Patentregister) wahrgenommen.

** Das Formblatt kann u.a. bei der Informationsstelle des Europäischen Patentamts bezogen werden. Die derzeit geltende Fassung ist im Amtsblatt des EPA 1982, S. 470 abgedruckt.

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Notice of the President of the European Patent Office dated 20th December 1984 concerning general authorisations

On the basis of Rules 9 (2) and 101 (3) EPC it is decided that:

1. The Legal Division* is responsible for decisions concerning the registration of general authorisations.
2. It is recommended that Form 1004.1** be used for general authorisations. The powers mentioned separately in the form (to receive payment, to act in PCT proceedings and to give sub-authorisations) must be expressly granted (e.g. by placing a cross in the appropriate box on the form).
3. Powers other than those three mentioned in point 2 above may not be excluded in a general authorisation.

J. B. van Benthem

Access to Register of Patents Information

1. Under the provisions of Article 127 and Rule 92 EPC an extensive list of Register entries concerning published European applications and patents is open to public inspection.

2. Public inspection of the Register information is currently possible by the following methods:

2.1. Personal inspection of the Register information during normal office hours at the information desks at either Munich or The Hague;

2.2. Telephone enquiry during normal office hours to the information desks:—

München / Munich 089 - 2399 - 4538
Den Haag / The Hague / La Haye 070 - 90 - 67 - 89

2.3. Written enquiry requesting a printed extract from the Register;

2.4. Computer link — direct access by terminal to the EDP Register file (direct dial-up or the national packet switching network).

* Department 5.1.1 (Representation and Register of Patents).

** Available inter alia from the EPO's Public Information Department, and published in OJ of the EPO 12/1982, p. 470 et seq.

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Communiqué du Président de l'Office européen des brevets du 20 décembre 1984 relatif aux pouvoirs généraux

En vertu de la règle 9 (2) et de la règle 101 (3) de la CBE, il est décidé ce qui suit:

1. La Division juridique a compétence en matière d'enregistrement de pouvoirs généraux.*
2. Il est recommandé de rédiger le pouvoir général à l'aide du formulaire 1004.1**. Les autorisations mentionnées séparément (pouvoir d'encaissement, de représentation dans les procédures PCT, de délégation de pouvoir) doivent être expressément délivrées (par exemple en cochant la case correspondante sur le formulaire).
3. Des pouvoirs autres que les trois précédemment cités ne peuvent pas être exclus d'un pouvoir général.

J. B. van Benthem

Accès aux informations contenues dans le Registre des brevets

1. Conformément aux dispositions de l'article 127 et de la règle 92 de la CBE, une liste détaillée des inscriptions au Registre concernant les demandes européennes publiées ainsi que les brevets européens est ouverte à l'inspection publique.

2. L'inspection publique des informations contenues dans le Registre s'effectue actuellement selon les modalités suivantes:

2.1. consultation sur place des informations contenues dans le Registre, pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de renseignements de Munich ou de La Haye;

2.2. demande de renseignements par téléphone, pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de renseignements;

2.3. demande d'extrait imprimé du Registre, présentée par écrit;

2.4. liaison avec l'ordinateur — accès direct par terminal au fichier informatisé du Registre (en composant directement le numéro de téléphone ou en recourant au réseau national de transmission par paquet).

* Ces questions seront traitées par le Service 5.1.1 "Représentation et Registre des brevets".

** Il est possible de se procurer ce formulaire notamment auprès du Service "Information du public" de l'OEB. Il figure dans sa version actuelle dans le JO de l'OEB n° 12/1982, page 470.

3. Die Eintragungen im Register sind derzeit über die Anmelde- oder die Veröffentlichungsnummer zugänglich.

4. Die unter Nummer 2.1 und 2.2 genannten Dienstleistungen sind gebührenfrei.

5. Für die unter Nummer 2.3 genannten Dienstleistungen sind folgende Verwaltungsgebühren zu entrichten (Seite 8 der Beilage zum Amtsblatt 11/1984, Tabelle 2.1, Punkt 5):

3. Register information can currently be accessed either by application number or publication number.

4. The services mentioned in points 2.1, and 2.2 above are free.

5. The services mentioned in point 2.3 above are available against payment of the following administrative fees (page 8 of the Supplement to Official Journal 11/1984, table 2.1, point 5)

3. Actuellement, l'accès aux informations contenues dans le Registre s'effectue à partir du numéro de la demande ou du numéro de publication.

4. Les services mentionnés ci-dessus aux points 2.1 et 2.2 sont gratuits.

5. Les services mentionnés ci-dessus au point 2.3 sont fournis moyennant paiement des taxes d'administration suivantes (page 8 du supplément au Journal officiel n° 11/1984, tableau 2.1, point 5):

Auszug aus dem europäischen Patentregister Extract from the Register of European Patents Extrait du Registre européen des brevets								
DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS
32	9	100	25	35	95	650	21 000	230

6. Die unter Nummer 2.4 genannten Dienstleistungen stehen gegen folgende Verwaltungsgebühren zur Verfügung (Seite 10 der Beilage zum Amtsblatt 11/1984, Tabelle 2.1, Punkt 12.1 und 12.2):

6. The services mentioned in point 2.4 above are available against payment of the following administrative fees (page 10 of the Supplement to Official Journal 11/1984, table 2.1, points 12.1 and 12.2):

6. Les services indiqués ci-dessus au point 2.4 sont fournis moyennant paiement des taxes d'administration suivantes (page 10 du supplément au Journal officiel n° 11/1984, tableau 2.1, points 12.1 et 12.2):

Gebühr für einen Direktanschluß an das europäische Patentregister. Jahresgebühr: Fee for direct access to the Register of European Patents. Annual subscription price: Taxe d'accès direct au Registre européen des brevets. Prix de l'abonnement annuel:								
DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS
250	69	780	210	290	740	5 100	161 000	1 810
Gebühr pro Anfrage (ab der 21. Anfrage pro Kalenderjahr) Fee per inquiry (from the 21st inquiry per calendar year) Taxe pour chaque demande de renseignement (à partir de la 21 ^e demande de renseignements par année civile)								
DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS
2,50	0,70	7,80	2,10	2,90	7,40	50	1 600	18,10

7. Ausführliche Informationen über die unter Nummer 2.4 genannten Dienstleistungen erhalten Sie beim

Europäischen Patentamt
Direktion 4.5
Erhardtstr. 27
D-8000 München 2

7. Full information on the services available under point 2.4. above is available from

European Patent Office
Directorate 4.5
Erhardtstrasse 27
D-8000 Munich 2

7. Des informations complètes sur les services mentionnés ci-dessus au point 2.4 peuvent être obtenues auprès de l'

Office européen des brevets
Direction 4.5
Erhardtstrasse 27
D-8000 Munich 2

Wer von der Möglichkeit des Direktzugriffs Gebrauch machen will, wird gebeten, das nachstehend abgedruckte Antragsformular an das EPA zu senden. Das EPA übermittelt dann dem künftigen Benutzer ein ausführliches Handbuch und teilt ihm eine Kennzahl und ein Kennwort zu, über die er Zugang zum Register erhält.

To make use of the direct access service the request form printed below should be sent to the EPO. The EPO will transmit to the user a more detailed information manual and will communicate a user identification number and a password to allow access.

Pour pouvoir faire usage du service à accès direct, il y a lieu d'envoyer à l'OEB le formulaire d'inscription reproduit plus loin. Ce dernier enverra à l'utilisateur un manuel d'information plus détaillé et il lui indiquera un numéro d'identification d'utilisateur et un mot de passe permettant l'accès au registre.

Bei Benutzung des nationalen Daten-netzes sollte der Benutzer den Anschluß auch bei der zuständigen nationalen Postbehörde beantragen.

8. Künftig sollen auch die nationalen Ämter für den gewerblichen Rechtsschutz in den einzelnen Vertragsstaaten den Zugriff zu den im Register eingetragenen Angaben ermöglichen; nähere Einzelheiten wird das EPA bekanntgeben, sobald die entsprechenden Leistungen uneingeschränkt zur Verfügung stehen.

If the national data net is used the customer should also send a subscription to the competent national telecommunications authority.

8. Access to Register information is also to be made available by the national industrial property offices of the Contracting States and the EPO will, when these services are fully operational, be publishing details.

Pour utiliser le réseau national, il y a lieu d'envoyer également une demande d'inscription au service compétent des PTT nationaux.

8. Il est également prévu de mettre en place des services d'accès aux informations du Registre dans les offices nationaux de brevets des Etats contractants, et l'OEB publiera des renseignements plus précis à ce sujet lorsque ces services seront devenus pleinement opérationnels.

Europäisches
PatentamtEuropean Patent
OfficeOffice européen
des brevets
**DIREKTZUGRIFF ZUM EPA-REGISTER/
EPO — DIRECT ACCESS REGISTER SERVICE/
OEB — SERVICE D'ACCES DIRECT AU REGISTRE** :

 ANTRAGSFOMULAR
 SUBSCRIPTION FORM
 FORMULAIRE D'INSCRIPTION

 An: / Please return to: /
 A retourner à:

 EUROPÄISCHES PATENTAMT, Direktion 4.5
 Erhardtstr. 27
 D-8000 München 2

1. ANTRAGSTELLER/ORGANISATION/DEMANDEUR

Name/Nom
Anschrift/Address/Adresse
Stadt/City/Ville
Staat/Country/Pays

2. KONTAKTPERSON/CONTACT PERSON/PERSONNE COMPETENTE

Name/Nom
Funktion/Function/Fonction
Telefon/Telephone/Téléphone
Telex/Télex

 3. ART DES BEANTRAGTEN ANSCHLUSSES (bitte ankreuzen)/
 TYPE OF ACCESS REQUESTED (please cross where applicable)/
 MODE D'ACCES DEMANDE (cocher la case voulue)

 über das nationale paketvermittelte Datennetz* /
 through the national packet switching network* /
 par le réseau national de transmission par paquet*

 durch Wählverbindung über das
 öffentliche Fernsprechnetz/
 By dial-up access via
 public telephone
 par composition du numéro, au
 moyen du réseau téléphonique
 public

 4. GENEHMIGT (Unterschrift eines Bevollmächtigten)/
 ACCEPTED BY (To be signed by a duly authorised person)/
 APPROUVE PAR (doit être signé par une personne dûment autorisée)

Name/Nom
Unterschrift/Signature

* Bei Benutzung des nationalen Datennetzes sollte der Benutzer den Anschluß auch bei der zuständigen nationalen Postbehörde beantragen.

* If the national data net is used the customer should also send a subscription to the competent national telecommunications authority.

* Pour utiliser le réseau national, il y a lieu d'envoyer également une demande d'inscription au service compétent des PTT nationaux.

BEDINGUNGEN FÜR DEN DIREKTZUGRIFF ZUM EUROPÄISCHEN PATENTREGISTER

1. Der Benutzer hat über eine Wählverbindung mit teletyp-kompatiblen Terminal, die den örtlichen Postbestimmungen und, soweit anwendbar, den nationalen Datennetz-Bestimmungen entspricht, Zugang zur Datei des europäischen Patentregisters.
2. Das System ist ohne Gewähr in der Zeit von 9 bis 16 Uhr, ausgenommen an Samstagen, Sonntagen und bestimmten anderen Tagen, die vom EPA festgelegt werden, zugänglich.
3. Das EPA teilt dem Benutzer ein Kennwort zu. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, daß dieses Kennwort nicht von Unbefugten benutzt wird.
4. Der Zugang zur Datei des europäischen Patentregisters wird gegen Entrichtung einer Gebühr unter den vom EPA festgelegten Bedingungen gewährt. Diese Gebühr, die im voraus zu entrichten ist, kann vom EPA jährlich angepaßt werden.
Erfolgt der Anschluß an das System während des Jahres, so ist nur eine anteilige Gebühr zu entrichten (die Berechnung erfolgt nach Vierteljahren: Teile eines Vierteljahres gelten als ganzes Vierteljahr).
5. Die Vereinbarung kann von beiden Parteien unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von einem Monat gekündigt werden.
Bei Kündigung durch das EPA werden bereits entrichtete Gebühren für den verbleibenden Zeitraum zurückgezahlt. Bei Kündigung durch den Benutzer erfolgt keine Rückzahlung.
6. Das EPA übernimmt keine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Schäden aller Art, die durch die Inanspruchnahme des Dienstes entstehen. Das EPA übernimmt insbesondere keine Haftung für etwaige Schäden, die daraus entstehen, daß dem Benutzer unrichtige oder unvollständige Angaben übermittelt worden sind.
7. Das EPA behält sich das Recht vor, diese Vereinbarung mit einmonatiger Vorankündigung zu ändern.

CONDITIONS FOR DIRECT ACCESS SERVICE TO THE REGISTER OF EUROPEAN PATENTS

1. The customer may have access to the Register of European Patents by use of a dial-up terminal, teletype compatible, complying with the local telecommunications authority's regulations and, if applicable, regulations of the national packet switching network.
2. The system shall be available on a non-guaranteed basis between 9 and 16 hours except on Saturdays, Sundays and on other days which will be determined by the EPO.
3. The EPO will allocate a password to the customer. It is the customer's responsibility to ensure that the password is not used by unauthorised persons.
4. Access to the Register of European Patents file is made available against the payment of a fee under conditions determined by the EPO. This fee may be revised every year by the EPO and must be paid in advance.

In case of a subscription made during the course of the year only the corresponding remaining part has to be paid (this is calculated in quarters, a fraction of a quarter being counted as an entire one).
5. The agreement may be terminated by either party subject to one month's notice.

In case of termination by the EPO, the fees already paid for the corresponding remaining period will be refunded. No refund will be made in case of termination by the customer.
6. The EPO shall accept no responsibility for any damage (direct or indirect) of any kind with respect to the use of the service. In particular, the EPO does not accept responsibility for any damage that might be caused by possible incorrectness or incompleteness of the information transmitted to the user.
7. The EPO reserves the right to introduce any changes in this agreement subject to one month's notice.

CONDITIONS REGISSANT LE SERVICE D'ACCÈS DIRECT AU REGISTRE EUROPÉEN DES BREVETS

1. Le client peut avoir accès au Registre européen des brevets en utilisant un terminal à cadran d'appel compatible avec le télex, conforme aux règlements des PTT locaux et, le cas échéant, aux règlements du réseau national de transmission par paquet.
2. Le système est disponible, sans garantie, de 9 h à 16 h, sauf les samedis, dimanches et d'autres jours qui seront fixés par l'OEB.
3. L'OEB attribue un mot de passe au client. C'est à ce dernier qu'il incombe de faire en sorte que ce mot de passe ne soit pas utilisé par des personnes non autorisées.
4. L'accès au registre européen des brevets est permis moyennant le paiement d'une redevance, dans des conditions déterminées par l'OEB. Cette redevance peut être révisée chaque année et elle est payable d'avance.

En cas d'inscription dans le courant de l'année, la redevance ne doit être payée que pour la partie restante de l'année (elle est calculée en trimestres, les trimestres déjà entamés étant comptés comme des trimestres entiers).
5. L'accord peut être résilié par chacune des deux parties avec un mois de préavis.

En cas de résiliation par l'OEB, les redevances déjà acquittées pour la période résiduelle correspondante sont remboursées. Aucun remboursement n'est effectué en cas de résiliation par le client.
6. L'OEB n'assume aucune responsabilité pour quelque dommage que ce soit, direct ou indirect, ayant trait à l'utilisation de ce service. En particulier, l'OEB n'assume aucune responsabilité pour les dommages pouvant être causés par d'éventuelles erreurs ou lacunes présentées par les renseignements donnés à l'utilisateur.
7. L'OEB se réserve le droit de modifier le présent accord avec un mois de préavis.